經濟住屋開放
（星期日下午一時至三時半）
248 N. Nanaimo St. 近喜士定及乃磨街石米白屋，大客廳，三睡房，土庫娛樂室，近巴士，學校，只開價四萬六千九，首期不用五千，勝買分層出售栢文。

六組新型栢文樓
西區十二年新，一層兩伙，有陽台，洗衣室及停車設備，街角濶五十尺，開價十三萬八，平過孖屋。
陳宗怡 ANDY CHEN 電二九一－六七六四
百信實業公司電六八四－八〇二五
傳呼電話 687-7711-802 號

聯興公司
RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 683-4918
本號經售 各打雜貨 樂利丸散 瓷器碗碟 鮮肉瓜菜 雞蝦味精 零沽批發 一律歡迎

昌記
裝修油漆公司
承接坭沙木工傢俬各等大小工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話 三五四－七五〇五 六八－〇九四

振華瓷器有限公司
Gin Wah Importer Co. Ltd.
549 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel. 681-1728
冬節送禮佳品
六至七寸紅雙喜湯碗
港彩飯碗 紅洋蓮飯碗
黃萬壽飯碗 糖瓷盅
中國風景圓型油畫 女裝高底鞋女裝長柄水鞋
一律八折平賣
至十二月二日

德深公司
1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614
遠近交易
鮑芽菜 敲豆芽
發菜黃豆
發菜綠豆
便捷妥當

大發裝修
電話：九二二－六五八五
土庫間格 露台車房
舊屋翻新 水電油漆
工精價廉 免費估價

裝修
水喉電器，內外油漆，土庫間格，免費估價。電話：三二一－六四五〇林。

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C
Phone 682-1514
中秋月餅
龍鳳禮餅
豐齊時菜
每星期
營業七天

曹振興
政府合法牌照
發電或修理水喉。兼修理煤氣爐
切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C
Phone: 876-9512 876-6872

永安實業公司
1715 E. Broadway, Vancouver
Centennial Rty. Ltd. 873-8504
★三一壹九 四十五街東，四年新三睡房，完成七庫，廁所廚房，八萬四千
★二四四〇，廿六街東，三房，五萬三
★二五七五 Cambridge 可賃七百，六萬七
★Tsawwassen 商場餐館，啤酒牌，急賣
★二四三六，廿六街東新屋八萬三開價（問郭志强：二五四－五九三五）
★三九四五 威多利街新土庫完成五萬六
★近展覽會二睡房，土庫完成，四萬四
★十一組栢文長租近萬九，廿六萬五
★百老匯東街栢文連營業舖十六萬
★梳里埠孖屋 66X120，取價五萬二（問伍偉傑八七六－〇三〇三）
★市中心商業樓收租達每月千五元取價十九萬（近 Simpson Sears 百貨公司）
★一年新孖屋，現款一萬元（收租九百）
★近士丹利公園四十組栢文年租近六萬
★二睡房及土庫，二千元首期，四萬三（問吳志健八七三－八五〇四）

實業按揭貸欵
★購買房屋只需10%首期，餘欵本公司可安排按揭 費用低廉
★如要借款買房屋栢文或各類商業樓宇本公司可安排各類按揭，包括現有按揭，需轉按揭，數目可達85%估價數字，由數千至數百萬元，費用康，絕對保密。
（請與經理吳志健洽八七三－八五〇四）
買賣實業佣金特平。

PLUMBING
GAS STOVE
水喉潔具煤氣工程
電話：二五四·四九三五
炳記領有政府牌照承接
修理電視機
專上門修理，彩色及黑白電視機價錢相宜，保證工作滿意，二五四二頃士威街，隨時服務。電話三二七－六六八八

天龍八部

金庸著

第三四回 包三先生：【四〇八】：

不知包三先生如何也會這一路絕技。

▲ 第三五回 訂下約會

王玉燕向褚保昆道：「褚爺，我先前說了管用，你現下信了吧？」褚保昆長嘆一聲，道：「姑娘料事如神，褚某佩服之至，」他轉頭向司馬林道：「掌門師兄，幸我兩派的武功相互尅制，誰也勝不了誰。小弟雖是學會了貴派的功夫，却不能就此來抵擋青城絕技，這位包三先生露了這一手，那是再明白也沒有了，唉，我師父枉費心機，枉費心機，」

司馬林等對他這幾句話並不十分明白，但均已猜到，包三先生用青城派這一招「左右逢源」來對付他的蓬萊派武功，褚保昆雖已學過青城武功，仍是折臂傷肩，無法抗禦，可見他混入本派，偷師學藝，尚不足成為青城派的致命之傷，想到此處，各人心下均是大慰，阿朱一直在旁觀看，默不作聲，這時忽然插口道：「司馬大爺，褚大爺，各位親眼目覩，這位包三先生能使青城派的絕卡，那麼世上會此絕技的，未必就只我家公子一人，到底是誰出手傷害司馬老先生的，各位還是回去細細訪查的是，」

司馬林欲待再說什麼，包三先生怒道：「這裏是我阿朱妹子的莊子，主人已下逐客令了，你兀自不識好歹去，」？褚保昆道：「今日多承教益，後會有期，」他雙臂已斷，不能行禮，微一點頭，向外便走了出去。司馬林等知道若再逗留，定然也討不了好去，當下紛紛告辭。

姚伯當見包三先生武功高强，行事詭怪，頗想結識這位江湖奇人，兼之對王玉燕胸中包羅萬有的武學，覬覦之心，也是未肯便休，見青城派衆人轉眼間都出了廳門，當下站起身來，正要向包三先生出言挽納，包三先生忽道：「姚伯當，我不許你說一句話，快快給我滾了出去，」姚伯當一愕之下，臉色鐵青，伸手按住了刀柄，包三先生道；「你還點微末功夫，休在我面前班門弄斧，我叫你快滾，你便快滾，那還有第二句說話的餘地？」

秦家寨的羣豪適才以單刀飛鄉司馬林，手中兵刃都被包三先生接了下去，

陳健鏞
Kinson Chan
建成實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
Rm.#11A-501 Main St., Vancouver, B.C. V6A 2V2
公司：685-1821
住家：321-2121
▼好商業舖三間位埠心，樓上柏文四組及土庫貨倉，全部租滿有批，年收益約三萬元，勿失良機，開價公道
▼菓舖連實業位近郊發展區，有得住，一廳三睡房，上年生意十六萬元，商業地，僅售十三萬五千元，抵買
▼五十九街西一〇八一號靚屋一間一廳兩睡房上庫另兩睡房及娛樂室，地大 62X152 有泳池，售九萬一千元
▼中型菓舖生意出讓，位北雲旺街，四周皆柏文及酒店，上年生意約卅五萬元，業主經營廿多年，想退休，有長批十年，五萬元首期，即可開張，賺錢賺到笑。
▼十一街東一四四八號，靚屋一間兩年半新，一廳三睡房土庫另巨睡房娛樂室等，廁所三副，開價八萬餘元
▼前舖後居菓舖生意出讓，位埠內，鄰近柏文及醫院，上年生意約十八萬元，有長批租廉，開價五萬餘元。
▼華埠中型餐館生意出讓，雅座百餘，冷氣調節，酒牌廚具俱備，週年生意穩定，有長批，首期四萬五千元
▼十一街東五十一號合法屋四組月租六百售六萬二千元
▼Downtown 商業舖一間樓上柏文一組有批月租九百五

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C
Phone 684-3520
684-1714
特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言
環球旅運有限公司啟

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
MAIN STREET VANCOUVER 4,
TELEPHONE 681-1025 – 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

蔣佐治
專賣名廠及五門修理顏色及黑白電視機
工作保證滿意快捷妥當價廉光顧特價優待可充銀期
地址：皇一壹六號喜士定東街
電話：三五三、九四三四
營業時間：十點至六點
六時後電話四三八、五八七五

香港 權筆左
由香港初到溫哥華
精批命理，標準論相
龜卜易卦，天星擇日
精研陰陽風水定向，
接批外埠命書，
新知舊雨，請駕移玉
寓：溫哥華唐人區
緬街六一一號
文華商業大廈
二樓候教

進步鞋業專家
Progressive Shoe Service
3353 Cambie St. at 17 Ave.
電話：874-1934
愛祖國 用國貨
我國優質鞋靴拖鞋總匯
男女老幼欵色尺碼皆備
舒服耐穿批發零售特平
優待養老金福利金者長期九折
醫生配單：
鞋子有任何困難幫你解決
由唐人街搭十五號巴士來到門口

金星工藝裝飾公司
245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C
TEL: 681-7738, 254-2907
敬能吸引顧客之中國裝飾術藝，本公司精製彩畫天花板 龍柱，壁飾石獅，橫枋，圓洪明，屏風，花邊彫刻及仿古藝品等。華貴美觀，經濟簡便，尺寸合適，隨意裝換，常備現貨，歡迎外埠來函選購。
并具專業人材，服務各懇招牌廣告，設計新價錢平，歡迎惠顧。

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451
新到罐頭食品：
羅漢齋 炆齋鴨
齋鮑魚 三鮮上素
蝦油炆筍尖 辣椒蝦油炆筍
八寶辣醬 雪菜

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號（正舖右鄰）
電話：六八一·一〇一二
每天冷氣開放·新型設備
天新鮮鷄應市

Michele
長城公司
GREAT WALL CO.
喜士定東街289電話六六九 皇后大道西八零
新貨介紹
抵食 北菇三鮮麵
名貴大方 貝雕畫
價廉物美 向陽牌煖水壺
幼滑白粿乾

利民企業有限公司
Leman Enterprises Ltd
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266. .Cable "Lemanco"
大量進口 專營批發
中國及香港各種西土凍蝦，龍蝦尾，適合中西餐館採用。
各種冰鮮魚，包括紅三魚，黃花魚，獅子魚牙帶魚，黃脚立等。另有特大，去皮去腸冰鮮尤魚，長期供應。
選辦祖國及香港唐山什貨

購徵
香港地產物業
閣下香港實業是否有意出讓
本公司代表香港長江實業（集團）有限公司，購買香港吉地或全座樓宇，出價彌高，手續快捷妥當，在加拿大或香港交易，交欵，任君選擇，如蒙惠顧，無任歡迎。
華益實業公司 張燮元
West-East Realty Ltd. Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E6
電報掛號："Westeastco" Vancouver
公司電話：八七三－一八八一 住宅：三三五－八九八一